

Inhalt • Table

| | | |
|------------------------------------|--|----|
| | Vorwort | 3 |
| Prosa aus dem Französischen | | |
| <i>Colette Fellous</i> | Le seuil, errances et jalons Übersetzung: Christoph Langemann | 6 |
| <i>Raphaël Kalmy</i> | De Valériane Übersetzung: Markus Hediger | 14 |
| <i>Abmadou Kourouma</i> | En attendant le vote des bêtes sauvages Übersetzung: Cornelia Panzacchi | 22 |
| <i>Yves Laplace</i> | L'inséminateur Übersetzung: Michael Pfister und Stefan Zweifel | 30 |
| <i>Marie Le Drian</i> | Hôtel maternel Übersetzung: Anjana Bhagwati | 38 |
| <i>Françoise Matthey</i> | Pâques dans les couleurs de vivre Übersetzung: Christian Gröschel und Rainer Fornaof | 46 |
| <i>Pascal Rebetez</i> | Le Magasin pittoresque Übersetzung: Rene Schulte und Patrik Zeller | 54 |
| <i>Madeleine Santschi</i> | Pas de deux Übersetzung: Christoph Langemann | 60 |
| <i>Yvette Z'Graggen</i> | La Punta Übersetzung: Markus Hediger | 68 |

Lyrik aus dem Französischen

Julien Burri

Stratagèmes 78

Übersetzung: Markus Hediger

Jean-Georges Lossier

Poèmes 86

Übersetzung: Markus Hediger

Aus dem Rätoromanischen

Leta Semadeni

Josef e las s-charpas verdas 100

Aus dem Italienischen

Giorgio Orelli

Poesie 110

Übersetzung: Christoph Ferber